



Emma Tenayuca

and the 1938 San Antonio Pecan Shellers Strike

A documentary short by Anne Lewis

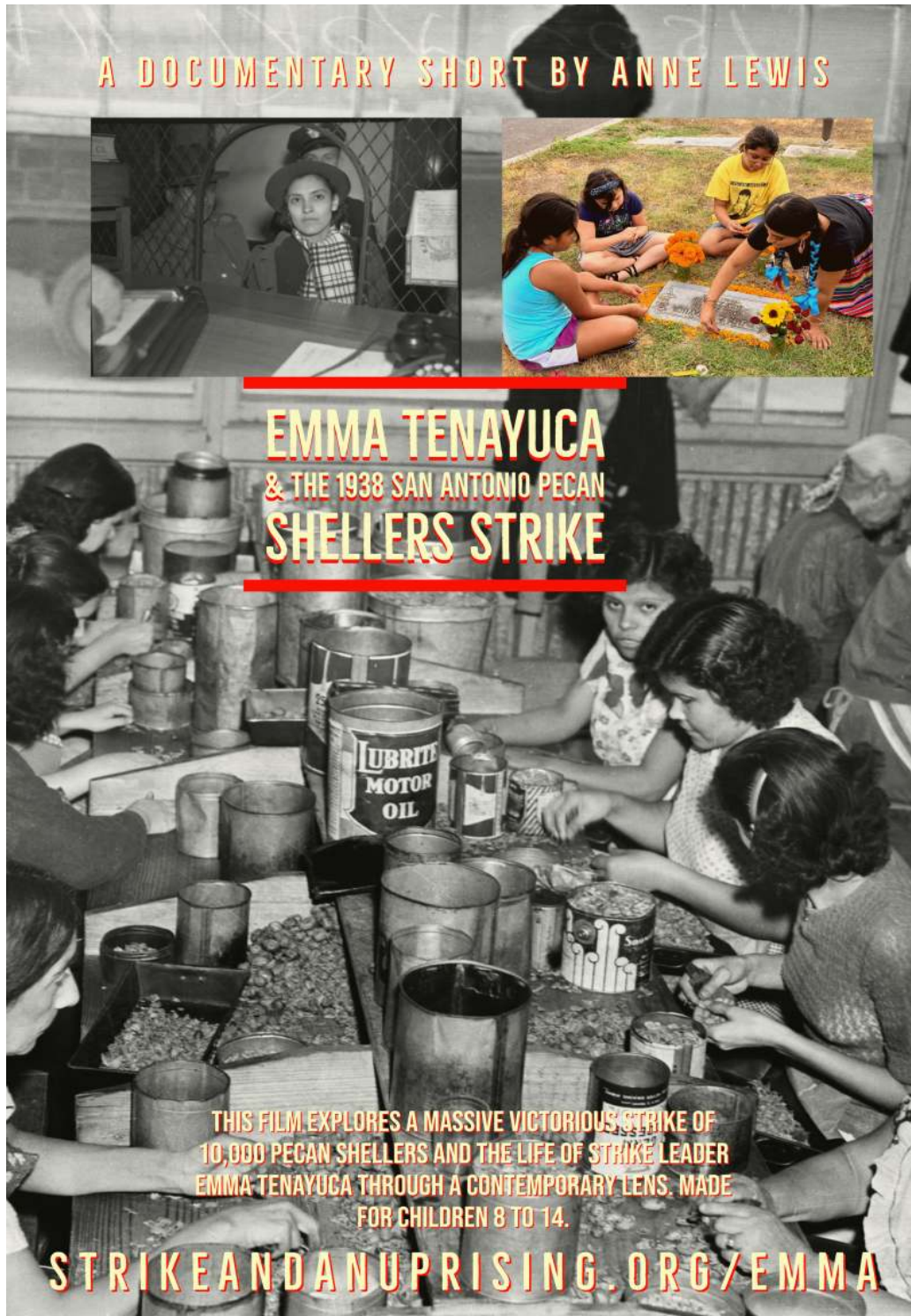
English and Spanish Transcript by Xica Media

Table Of Contents

Emma Tenayuca and the 1938 San Antonio Pecan Shellers Strike	3
Emma Tenayuca y La Huelga de Nueceros de San Antonio de 1938	14

Emma Tenayuca and the 1938 San Antonio Pecan Shellers Strike

English and Spanish Transcript



English Transcript

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:01] You guys like this candy?

Frida Exilda Renovato [00:00:03] Yeah. It's delicious.

Analuisa Renovato [00:00:04] That's why I want to eat it.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:05] No, we brought it for Emma. Do you think Emma would like that candy?

Three young girls [00:00:08] Yes.

Annabelle Odoyne [00:00:08] She would love it.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:09] Sometimes people don't realize what they have in their own hometown.

Annabelle Odoyne [00:00:15] No flowers?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:16] No flowers.

Emma Tenayuca and the 1938 San Antonio Pecan Shellers Strike

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:20] When you sprinkle these petals like this, it's so that the spirits, los espíritus of our loved ones who passed like Emma, they know how to come and visit us.

Analuisa Renovato [00:00:30] When I was in Mexico we saw someone put them on their...

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:33] Why do you guys think I brought red roses?

Frida Exilda Renovato [00:00:35] Red is a very, very strong color.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:39] Strong.

Frida Exilda Renovato [00:00:40] She's like very brave.

Annabelle Odoyne [00:00:44] Three...then nine, minus one, I think eighty-three.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:48] It's crazy to think that she started like a little girl, just like you all, right? Do you think, Emma liked breakfast tacos?

Three young girls [00:00:54] Yes.

Annabelle Odoyne [00:00:54] Probably.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:55] Who has the best breakfast tacos? San Antonio or Austin?

Annabelle Odoyne [00:00:58] San Antonio.

Sophia Gonzales, Pecan sheller [00:00:59] We didn't have any electricity. No radio. No telephone. Just a lamp. A kerosene lamp.

Emma Tenayuca and the 1938 San Antonio Pecan Shellers Strike

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:01:13] (Singing in Spanish.) Translation: I am going to sing you a ballad about a Mexican woman. Character like a firm tree, flexible like a branch. She is called Emma Zepeda, Tenayuca her last name.

Sophia Gonzales, Pecan sheller [00:01:32] In that time, they were paying one pound a piece. Four cents a pound. It wasn't dimes or quarters or anything. It was just pennies.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:01:41] (Singing in Spanish.) Translation: She was born in 1916, that was the year. She was from a family from the West Side of San Antonio, the West Side of San Antonio.

Title [00:01:41] Emma Tenayuca and the 1938 Pecan Shellers Strike

Sophia Gonzales, Pecan sheller [00:02:01] All this pieces, you know, sometimes we get into our fingers, you know, and it hurts a lot.

[00:02:11] They're very good to eat, but they're very hard to peel.

Annabelle Odoyne [00:02:16] They had to do this all day?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:02:16] All day.

Three young girls [00:02:18] (Chattering.).

Frida Exilda Renovato [00:02:18] Yeah. The piece was right there when my nail went up.

Analuisa Renovato [00:02:24] That's what happened to me.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:02:26] So let's say that the four of us were pecan shellers. And we were shelling pecans and our fingers were tired and we were hungry and we weren't getting enough money. And we decided: sabes que, we're gonna make a group and we're gonna fight for our rights. Together, the four of us.

Annabelle Odoyne [00:02:41] Someone's not just going to listen to just one person. It has to be a group of people. So they'll finally, listen.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:02:47] So there was this whole group of pecan shellers that they wanted to organize and they wanted to fight for their rights together as a group. And they said, "Hey, Emma, can you come and can you help us? Can you kind of be like the voice of our movement?".

[00:03:01] She wasn't even a pecan sheller. She didn't pick pecans. Emma was lucky. Emma got to go to school. Emma got to study. Right. But this little girl, she wasn't as lucky as Emma and she had to pick pecans.

[00:03:12] (Singing in Spanish.) Translation: In the year 1938, it was 12,000 pecan workers. They went on strike to fight for fair pay. To fight for fair pay.

[00:03:31] Let's see what's next.

Hope Sanchez, Pecan Sheller [00:03:31]

[00:03:33] We found ourselves with Emma Tenayuca. I was only 8 or 9 years old but I understood many things. Since nearly everyone lived in the hood, word of mouth, you know. Someone would say, "Let's go." And we would go. Nearly all women.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

[00:04:05] Nearly all women. I was Secretary of Committee Number 3 of the strike. I didn't know how to do it or what to put down but they elected me. So I said, "Yes, it's good."

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:04:07] The focus was giving power to the workers away from the jefe, the boss man. And if you're the boss man and you're used to pulling in all this money and you're super greedy and you're getting rich and fat and buying all these nice things, no te conviene. Right. It's not convenient for you if the workers organize, because once you organize, you get knowledge. Right. So now you earn more money. You want your rights.

Frida Exilda Renovato [00:04:29] It sounds like they're scared of changes.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:04:32] Yeah, the bosses were definitely scared of changes. Right? Porque con un cambio, when people decide that they want a change. That means that things might not be the way that they were before. They won't be unequal. And so that power, that people power, is dangerous.

Antonio Rivas, Pecan Sheller [00:04:49] There used to be a sheriff. He was mean. Everybody run, you know.

[00:04:54] I did too, myself. Listen, I was only about 11 years old.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:04:58] Baby is crying because he got tear gas in his eyes.

Annabelle Odoyne [00:05:03] What's tear gas?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:05:04] It's this thing that they throw when there's a lot of people and they want the people to go home, go away. That's like your little baby brother's age. Can you imagine? Look at his little face.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Frida Exilda Renovato [00:05:14] I bet you if this video wasn't black and white, his face would be redder than a tomato.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:05:19] Probably. I was focusing on the little baby crying, but look at a little girl in the background with their hands on her hips.

Albertina Snid, Pecan Sheller [00:05:25] I think that the more the police harassed the people, the more they came out. You know, like when you run into an ant pile and you scatter them like that. And they start coming out.

[00:05:43] You make them angry. They're going to sting the heck out of you if you don't get away. I feel that's the way we were.

(Singing) The strikers, all tired. And many imprisoned. For blocking the sidewalks, and Emma always beside them, and Emma always beside them.

Keli Rosa Cabunoc Romero Alright so which one do we think is Emma?

Annabelle Odoyne Her.

Keli Rosa Cabunoc Romero Muy bien. How did you know?

Analuisa Renovato We were putting our fists up.

Annabelle Odoyne She's fighting for the pecan shellers.

Young girls [00:06:25] We are not a conquered people.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Frida Exilda Renovato [00:06:31] It's kind of like you won't betray the people that you've been working with.

Young girls [00:06:36] Fuerces como las raices.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:06:37] Raices. Those are the roots of a tree, right? What else does it say?

Young girls [00:06:41] Flexible...

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:06:43] Flexible como las ramas.

Annabelle Odoyne Por Beverly Sanchez Padilla

[00:06:49] Would you be brave like Emma?

Analuisa Renovato [00:06:52] Um hmm.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:06:52] Yeah. Would you would you help the people fight. Six cents a pound?

Frida Exilda Renovato [00:06:58] I'd eat them for myself.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:07:02] You can't even buy a candy...

Title Sister Flores recorded Emma Tenayuca

Emma Tenayuca [00:07:07] (Singing in Spanish.) Without community...without justice I cannot continue....

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Before being a slave, I prefer to die, I prefer to die...

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:07:29] Emma! They said, "Raise your hand if you went to jail." And look at all these people who raised their hands.

Frida Exilda Renovato [00:07:33] That's alot.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:07:33] (Singing in Spanish.) Translation: All the people would say when they saw her in the morning, "What a strong young woman that can even move mountains. That can even move mountains."

John Stanford [00:07:58] To join together and to win a victory over the most powerful people in town. To have the union recognized, to shut down this industry. They're bound to have felt their power, the important things that they had done.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:08:12] The workers, they won their strike. But do you want to know what the bad part was? After all the work that Emma did, the bosses said, "We'll sit down, we'll sit down with the strikers and we'll cut a deal." But guess what? "Emma can't come." And so things kind of took a turn for Emma. There was the KKK, the whites supremacists. They didn't want black and brown people to organize. And they stormed where Emma was going to give a speech and they came inside. People wanted to kill her because of her political beliefs. Because she believed that people should have the power. Because she believed that the community was more important than the big business, than this pecan factory, la comunidad was more important. So, Emma left.

[00:08:58] She taught at a school in California for a really long time. But then she came back. Do you think people, like, accepted her with open arms and they were like, Emma, we're so happy you're home. We missed you so much.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Young girl 3 [00:09:11] Maybe they thought, "I don't want to be with this person any more because I don't feel safe." So maybe they betrayed her just because they wanted to have a good life, even though they didn't have a good life because of all those people out there that don't think that they deserve stuff.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:09:27] And that kind of why people don't really even know she's buried here. They've never even really heard of her. And here's this 20 something year old, right? Only 10 years older than you. Right. Twenty something year old. And she was able to lead a movement. Right. And they chose her. And she was able to inspire people. And here we are almost a hundred years later, almost 100 years later.

[00:09:59] And Frida, Analuisa, and Anabelle, and me Keli Rosa, we're all inspired by Emma and her story. It's crazy how that could literally be any one of you guys. But imagine if that's what you had to wake up every day and do. That your abuelita woke you up at like 6:00 in the morning and said, "Get dressed. We're going to shell pecans."

Emma Tenayuca [00:10:13] It was really very hard. Very hard time. I mean, you all of you here look very well fed.

Interviewer [00:10:28] Perhaps too well fed. Why were you involved, and what were you in general hoping to achieve?

Emma Tenayuca [00:10:36] Why in the mischief don't you take a pound of pecans from here and shell them yourself?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:10:42] (Singing in Spanish.) With this I dismiss myself, singing from my house. Long live Emma Tenayuca. Fighter of my race. Fighter of my race.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Title: Producer Laura Varela

Director / Editor: Anne Lewis

Cinematographer: Andrés Felipe Torres Montaguth

En comunidad con: Keli Rosa Cabunoc Romero, Analuisa Renovato, Frida Exilda Renovato, Annabelle Odoyne.

Song and performance: Keli Rosa Cabunoc Romero

El requinto jarocho: Cuauhtli Reyna

Based on "El corrido de Emma Tenayuca" by Beverly Sanchez Padilla

Colorist / Titles: Daniel Stuyck

Mixer: Tom Hammond

Translation: Iris Rodriguez

Special thanks: Graciela Sanchez, Armelia Valdez, Armando Tejeda, ML Mutrux

Filmed at Riconcito de Esperanza

San Antonio, Texas

Funding: Cultural Arts Division of the City of Austin, Economic Development Department, Alice Kleberg Reynolds Foundation.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Fiscal sponsor, Austin Film Society, La Pena, Centro Cultural Aztlan.

Based on "A Strike and an Uprising (in Texas)".

For complete credits www.strikeandanuprising.org. (c) copyright 2019, Anne Lewis Productions

Emma Tenayuca y La Huelga de Nueceros de San Antonio de 1938

Traducción de transcripción en ingles

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:01] ¿Les gusta este dulce?

Frida Exilda Renovato [00:00:03] Sí. Es delicioso.

Analuisa Renovato [00:00:04] Por eso quiero comerlo.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:05] No, lo trajimos para Emma. ¿Crees que a Emma le gustaría ese dulce?

Tres chicas jóvenes [00:00:08] Sí.

Annabelle Odoyne [00:00:08] A ella le encantaría.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:09] A veces las personas no se dan cuenta de lo que tienen en su propia ciudad natal.

Annabelle Odoyne [00:00:15] ¿Sin flores?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:16] Sin flores.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:20] Cuando rocías estos pétalos así, es para que los espíritus, los espíritus de nuestros seres queridos que pasaron como Emma, sepan cómo venir a visitarnos.

Analuisa Renovato [00:00:30] Cuando estaba en México vimos que alguien se los ponía en ...

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:33] ¿Por qué creen que traje rosas rojas?

Frida Exilda Renovato [00:00:35] El rojo es un color muy, muy fuerte.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:39] Fuerte.

Frida Exilda Renovato [00:00:40] Es muy valiente.

Annabelle Odoyne [00:00:44] Tres ... luego nueve, menos uno, creo que ochenta y tres.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:48] Es una locura pensar que ella comenzó como una niña, como todos ustedes, ¿verdad? ¿Crees que a Emma le gustaban los tacos de desayuno?

Tres chicas jóvenes [00:00:54] Sí.

Annabelle Odoyne [00:00:54] Probablemente.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:00:55] ¿Quién tiene los mejores tacos de desayuno? San Antonio o Austin?

Annabelle Odoyne [00:00:58] San Antonio.

Sophia Gonzales, Nuecera [00:00:59] No teníamos electricidad. No hay radio No telefono. Solo una lampara. Una lámpara de queroseno.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:01:13] (Cantando en español.) Traducción: Te voy a cantar una balada sobre una mujer mexicana. Carácter como un árbol firme, flexible como una rama. Se llama Emma Zepeda, Tenayuca su apellido.

Sophia Gonzales, Nuecera [00:01:32] En ese tiempo, estaban pagando una libra por pieza. Cuatro centavos por libra. No eran monedas de diez centavos ni cuartos ni nada. Solo eran centavos.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:01:41] (Cantando en español.) Traducción: Nació en 1916, ese fue el año. Ella era de una familia del West Side de San Antonio, el West Side de San Antonio.

Título [00:01:41] Emma Tenayuca y la huelga de nueceros de 1938

Sophia Gonzales, Pecan Sheller [00:02:01] Todas estas piezas, ya sabes, a veces nos metemos en los dedos, ya sabes, y duele mucho.

[00:02:11] Son muy buenos para comer, pero son muy difíciles de pelar.

Annabelle Odoyne [00:02:16] ¿Tuvieron que hacer esto todo el día?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:02:16] Todo el día.

Tres chicas jóvenes [00:02:18] (Charlando).

Frida Exilda Renovato [00:02:18] Sí. La pieza estaba allí cuando se me subió la uña.

Analuisa Renovato [00:02:24] Eso es lo que me pasó.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:02:26] Entonces, digamos que los cuatro fuéramos nueceros. Y estábamos pelando nueces y nuestros dedos estaban cansados y teníamos hambre y no recibíamos suficiente dinero. Y decidimos: sabes que, haremos un grupo y lucharemos por nuestros derechos. Juntos, los cuatro.

Annabelle Odoyne [00:02:41] Alguien no solo va a escuchar a una sola persona. Tiene que ser un grupo de personas. Finalmente, escucharán.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:02:47] Entonces había todo este grupo de nueceros que querían organizar y que querían luchar por sus derechos juntos como grupo. Y dijeron: "Oye, Emma, ¿puedes venir y ayudarnos? ¿Puedes ser como la voz de nuestro movimiento?".

[00:03:01] Ni siquiera era una nuecera. Ella no recogía nueces. Emma tuvo suerte. Emma tiene que ir a la escuela. Emma llegó a estudiar. Derecha. Pero esta pequeña niña, no tuvo tanta suerte como Emma y tuvo que recoger nueces.

[00:03:12] (Cantando en español.) Traducción: En el año 1938, eran 12,000 trabajadores de nueces. Hicieron una huelga para luchar por un salario justo. Para luchar por un salario justo.

[00:03:31] Veamos qué sigue.

Hope Sanchez, Nuecera [00:03:31]

[00:03:33] Nos encontramos con Emma Tenayuca. Tenía solo 8 o 9 años pero entendí muchas cosas. Como casi todos vivían en el barrio, de boca en boca, ya sabes. Alguien diría: "Vamos". Y nos iríamos. Casi todas las mujeres.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

[00:04:05] Casi todas las mujeres. Fui Secretario del Comité Número 3 de la huelga. No sabía cómo hacerlo ni qué hacer, pero me eligieron. Entonces dije: "Sí, está bien".

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:04:07] El objetivo era dar poder a los trabajadores lejos del jefe. Y si eres el jefe y estás acostumbrado a ganar todo este dinero y eres súper codicioso y te estás volviendo rico y gordo y comprando todas estas cosas bonitas, no te conviene. No es conveniente para usted si los trabajadores se organizan, porque una vez que se organiza, obtiene conocimiento. Entonces ahora ganas más dinero. Tú quieres tus derechos.

Frida Exilda Renovato [00:04:29] Parece que tienen miedo a los cambios.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:04:32] Sí, los jefes definitivamente tenían miedo de los cambios. Porque con un cambio, cuando las personas deciden que quieren un cambio. Eso significa que las cosas podrían no ser como eran antes. No serán desiguales. Y entonces ese poder, ese poder de la gente, es peligroso.

Antonio Rivas, Nuecero [00:04:49] Solía haber un sheriff. Era malo. Todos corrieron, ya sabes.

[00:04:54] Yo también lo hice. Escucha, solo tenía unos 11 años.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:04:58] El bebé está llorando porque tiene gases lacrimógenos en los ojos.

Annabelle Odoyne [00:05:03] ¿Qué es el gas lacrimógeno?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:05:04] Es lo que tiran cuando hay mucha gente y quieren que la gente se vaya a casa, se vaya. Es como la edad de tu hermanito. ¿Puedes imaginar? Mira su carita.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Frida Exilda Renovato [00:05:14] Te apuesto que si este video no fuera en blanco y negro, su cara sería más roja que un tomate.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:05:19] Probablemente. Me estaba centrando en el pequeño bebé que lloraba, pero mira a una niña en el fondo con las manos en las caderas.

Albertina Snid, Nuecera [00:05:25] Creo que cuanto más la policía acosaba a las personas, más salían. Ya sabes, como cuando te topas con una pila de hormigas y las dispersas así. Y comienzan a salir.

[00:05:43] Los haces enojar. Te van a picar muchísimo si no te escapas. Siento que éramos así.

(Cantando) Los huelguistas, todos cansados. Y muchos encarcelados. Por bloquear las aceras, y Emma siempre a su lado, y Emma siempre a su lado.

Keli Rosa Cabunoc Romero: Muy bien, ¿cuál creemos que es Emma?

Annabelle Odoyne: Her.

Keli Rosa Cabunoc Romero: Muy bien. ¿Como supiste?

Analuisa Renovato: Estábamos levantando los puños.

Annabelle Odoyne: Ella está luchando por los descascaradores de nueces.

Chicas jóvenes [00:06:25] No somos un pueblo conquistado.

Frida Exilda Renovato [00:06:31] Es como si no traicionaras a las personas con las que has estado trabajando.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Niñas [00:06:36] Fuertes como las raíces.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:06:37] Raíces. Esas son las raíces de un árbol, ¿verdad? Que mas dice...

Chicas jóvenes [00:06:41] Flexible...

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:06:43] Flexible como las ramas.

Annabelle Odoyne: Por Beverly Sanchez Padilla

[00:06:49] ¿Serías valiente como Emma?

Analuisa Renovato [00:06:52] Um hmm.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:06:52] Sí. ¿Ayudarías a la gente a luchar? ¿Seis centavos por libra?

Frida Exilda Renovato [00:06:58] Me los comería para mí.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:07:02] Ni siquiera puedes comprar un caramelo ...

Título: Hermana Flores grabó Emma Tenayuca

Emma Tenayuca [00:07:07] (Cantando en español.) Sin comunidad ... sin justicia no puedo continuar ... Antes de ser esclava, prefiero morir, prefiero morir ...

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:07:29] ¡Emma! Dijeron: "Levanta la mano si fuiste a la cárcel". Y mira a todas estas personas que levantaron la mano.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Frida Exilda Renovato [00:07:33] Eso es mucho.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:07:33] (Cantando en español.) Traducción: Toda la gente decía cuando la veían en la mañana, "Qué joven tan fuerte que puede mover montañas. Que puede mover montañas. "

John Stanford [00:07:58] Para unirnos y ganar una victoria sobre las personas más poderosas de la ciudad. Para que el sindicato sea reconocido, para cerrar esta industria. Seguramente habrán sentido su poder, las cosas importantes que habían hecho.

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:08:12] Los trabajadores, ganaron su huelga. ¿Pero quieres saber cuál fue la parte mala? Después de todo el trabajo que hizo Emma, los jefes dijeron: "Nos sentaremos, nos sentaremos con los huelguistas y llegaremos a un acuerdo". ¿Pero adivina que? "Emma no puede venir". Y entonces las cosas tomaron un giro para Emma. Estaba el KKK, los supremacistas blancos. No querían que las personas negras y marrones se organizaran. Y irrumpieron donde Emma iba a dar un discurso y entraron. La gente quería matarla por sus creencias políticas. Porque ella creía que las personas deberían tener el poder. Debido a que ella creía que la comunidad era más importante que el gran negocio, que esta fábrica de nueces, la comunidad era más importante. Entonces, Emma se fue.

[00:08:58] Ella enseñó en una escuela en California durante mucho tiempo. Pero luego regresó. ¿Crees que la gente la aceptó con los brazos abiertos y dijeron, Emma, estamos muy felices de que estés en casa? Te extrañamos mucho.

Niña 3 [00:09:11] Tal vez pensaron: "Ya no quiero estar con esta persona porque no me siento segura". Entonces, tal vez la traicionaron solo porque querían tener una buena vida, a pesar de que no tenían una buena vida debido a todas esas personas que creen que no merecen algo.

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:09:27] Y ese tipo de por qué la gente ni siquiera sabe que está enterrada aquí. Nunca han oído hablar de ella. Y aquí hay 20 años, ¿verdad? Solo 10 años mayor que tú. Correcto. Veinte y tantos años. Y ella fue capaz de liderar un movimiento. Correcto. Y la eligieron a ella. Y ella fue capaz de inspirar a la gente. Y aquí estamos casi cien años después, casi 100 años después.

[00:09:59] Y Frida, Analuisa, y Anabelle, y yo Keli Rosa, todos estamos inspirados por Emma y su historia. Es una locura cómo podría ser literalmente cualquiera de ustedes. Pero imagina si eso es lo que tienes que despertar todos los días y hacer. Que su abuelita lo despertó a las 6:00 de la mañana y le dijo: "Vístete. Vamos a pelar nueces".

Emma Tenayuca [00:10:13] Fue realmente muy difícil. Muy difícil. Quiero decir, todos ustedes aquí se ven muy bien alimentados.

Entrevistador [00:10:28] Quizás demasiado bien alimentado. ¿Por qué estuvo involucrado y qué esperaba lograr en general?

Emma Tenayuca [00:10:36] ¿Por qué en la travesura no tomas una libra de nueces de aquí y las descascaras tú mismo?

Keli Rosa Cabunoc Romero [00:10:42] (Cantando en español.) Con esto me despido, cantando desde mi casa. Larga vida a Emma Tenayuca. Luchador de mi raza. Luchador de mi raza.

Título: Productora Laura Varela

Directora / Editora: Anne Lewis

Cinematógrafo: Andrés Felipe Torres Montaguth

Emma Tenayuca and the Pecan Shellers Strike

En comunidad con Keli Rosa Cabunoc Romero, Analuisa Renovato, Frida Exilda Renovato, Annabelle Odoyne.

Canción y presentación: Keli Rosa Cabunoc Romero

El requinto jarocho: Cuauhtli Reyna

Basado en "El corrido de Emma Tenayuca" by Beverly Sanchez Padilla

Colorista / Títulos: Daniel Stuyck

Mesclador: Tom Hammond

Traducción: Iris Rodriguez

Gracias en especial a: Graciela Sanchez, Armelia Valdez, Armando Tejeda, ML Mutrux

Grabado en el Riconcito de Esperanza

San Antonio, Texas

Patrocinadores: Cultural Arts Division of the City of Austin, Economic Development Department, Alice Kleberg Reynolds Foundation.

Patrocinadores fiscales: Austin Film Society, La Pena, Centro Cultural Aztlan. Basado en "A Strike and an Uprising (in Texas)".

Para créditos completos www.strikeandanuprising.org. (c) copyright 2019, Anne Lewis Productions